

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI İLE
KOSOVA GEÇİCİ ÖZERK YÖNETİM KURUMLARINI (KOSOVA KÜLTÜR,
GENÇLİK VE SPOR BAKANLIĞI) TEMSİL EDEN KOSOVA'DAKİ BM
GEÇİCİ YÖNETİMİ (UNMIK) ARASINDA YAPILAN KÜLTÜREL
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 4.6.2005 Sayı: 25835)

Kanun No
5360

Kabul Tarihi
1.6.2005

MADDE 1. - 26 Ağustos 2004 tarihinde Priştine'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Kosova Geçici Özerk Yönetim Kurumlarını (Kosova Kültür, Gençlik ve Spor Bakanlığı) Temsil Eden Kosova'daki BM Geçici Yönetimi (UNMIK) Arasında Yapılan Kültürel İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. – Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Bu anlaşma,

*TC Kültür ve Turizm Bakanlığı
ile*

*Kosova, Geçici Özerk Yönetim Kurumlarını
(Kosova Kültür, Gençlik ve Spor Bakanlığı)
temsil eden Kosova'daki BM Geçici Yönetimi (UNMIK)
arasında yapılan kültürel işbirliği anlaşmasıdır.*

Kosova Geçici Özerk Yönetimini (Kültür, Gençlik ve Spor Bakanlığı) temsil eden Kosova'daki BM Geçici Yönetimi Kurumları (UNMIK) ve TC Kültür ve Turizm Bakanlığı (bundan böyle 'Taraflar') demokrasinin ve insan haklarının güçlendirilmesi, Kosova halkının eşitliği, sürdürülebilir sosyal ve ekonomik kalkınma ve yoksulluğun giderilmesi amacı ile aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

MADDE I
GENEL KAPSAM VE AMAÇLAR

(1) Taraflar, bu anlaşmayı karşılıklı kültürel işbirliğini geliştirme amacıyla akdetmişlerdir.

(2) Taraflar, uluslararası bölgesel düzeyde kültür alanındaki çeşitli faaliyet, uzman ve deneyim değişiminde bulunmayı teşvik edeceklerdir.

MADDE II
İŞBİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar, kültürel işbirliğini aşağıda belirtilen şekilde destekleyeceklerdir.

(a) Taraflar, Türkiye ve Kosova'da yapılacak müzik, şarkı, dans, halk oyunları festivallerine ve yarışmalarına sanatçı ve sanat gruplarının katılımını teşvik edeceklerdir.

(b) Kültürel mirasın korunması, folklor, etnografya, güzel sanatlar, film, tiyatro, müzik vs. gibi çeşitli ikili aktivitelerle ilgili seminer ve eğitim programları organize etmek suretiyle bireylerin ve kültürel kurumların kapasitesini geliştireceklerdir.

(c) Taraflar, kütüphaneleri arasında bilgi, katalog, kitap, süreli yayın ve el yazması eserlere ait mikrofilm değişiminde bulunacaklardır.

(d) Bilgi alışverişi, arşiv, edebiyat, kitap yayını ve çeşitli sanatsal faaliyetler için teknik ve maddi destek sağlanacaktır. Bu işbirliği; kültürel sanatsal ve tarihi değerleri geliştirmeyi amaçlamaktadır.

(e) Kosova ve Türkiye'deki şehirlerle belediyeler arasında kültürel değişim, sergi ve yarışmalar vasıtasıyla işbirliği yapacaklardır.

(f) Özellikle projelerin müştereken uygulamaya konulmasına olanak sağlayan kültürel politikaların geliştirilmesi için işbirliği kapsamında karşılıklı bilgi ve deneyim değişiminin kolaylaştırılması sağlanacaktır.

(g) Taraflar, Ülkelerinde düzenlenen uluslararası film festivallerine profesyonel kısa ve uzun film sanatçılarının (yönetmen, oyuncu, senarist, teknik eleman vb.) katılımı için gerekli girişimlerde bulunacaktır.

(h) Taraflar, fikri mülkiyet konusunda düzenlenen uluslararası konferans, panel, sempozyum benzeri faaliyetlerden birbirlerini haberdar edeceklerdir.

(i) Taraflar, fikri mülkiyet sistemindeki uygulamalardan doğan uyumsuzlıklardan ve sorunlardan birbirlerini haberdar edeceklerdir.

(j) Taraflar, birbirlerine fikri mülkiyet mevzuatına ilişkin yayın ve dokümanları ulaştıracaklardır.

MADDE III
İLGİLİ KURULUŞLAR

Taraflar, Kültürel Kuruluşlar arasındaki işbirliğini destekleyeceklerdir. Bu kuruluşların kayıtları usulüne göre Türkiye veya Kosova'da yapılacak ve bu kuruluşlar Kosova ve Türkiye yasalarında belirtilen tüm yasal yükümlülükleri yerine getireceklerdir.

MADDE IV
ÖZEL PROJELER

TC Kültür ve Turizm Bakanlığı; aşağıda belirtilen, kültürel mirası yenileme, yapılandırma projelerinin uygulanmasına yardımcı olacaktır.

- (1) Prizren'deki Sinan Paşa Camii
- (2) Pristina'daki Fatih Sultan Mehmet Camii
- (3) Pristina'daki Sultan Murat Türbesi
- (4) Prizren Kalesi
- (5) İpek-Kızıl Camii

Karşılıklı anlaşma yoluyla başka projeler geliştirilebilir. Gerekli görüldüğü takdirde Taraflar uygulamayı kolaylaştırmak için teknik ve mali konularda mutabakat zaptı ya da özel bir protokol düzenleyebilirler.

MADDE V
ARKEOLOJİK KAZI VE ARAŞTIRMALARDA İŞBİRLİĞİ

(1) Kosova Arkeoloji Enstitüsüne bağlı bilim adamlarının Türkiye'de bilimsel bir çalışma talebinde bulunmaları halinde, yasal çerçevede gerekli destek sağlanacaktır.

(2) Kosova'da yeni kazı alanları belirlenmesi ve bilimsel araştırmaların geliştirilmesi ile ilgili olarak, Türkiye tarafından gerekli destek sağlanacaktır.

MADDE VI
MÜZELER ARASI İŞBİRLİĞİ

Taraflar, Türkiye ve Kosova'da bulunan müzeler arasındaki işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE VII
KAPASİTE GELİŞTİRME

(1) Türkiye, özellikle kültürel miras yönetimi ve teknik uzmanlık alanlarında Kosova Kültür Kuruluşları ve bireyler için bir daimi kapasite geliştirme programı düzenleyecektir.

(2) T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı, mimarların, arkeologların, müze konusunda uzmanların ve arşivcilerin yeteneklerini geliştirmek amacıyla kültür ve sanat çalışmalarını içeren bir eğitim programını destekleyecektir.

MADDE VIII**ARŞİVLER**

- (1) Taraflar, kendi arşivlerinde yer alan bilgi ve dokümana erişimi kolaylaştıracaktır.
- (2) T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Kosova Kültür Kurumlarında çalışanları belge koruma teknikleri ve belge yönetimi konularında eğitecektir.

MADDE IX**YILLIK KÜLTÜREL DEĞİŞİM PROGRAMI**

- (1) Kültürel İşbirliği Anlaşması üzerine Taraflar yıllık kültürel değişimlerle ilgili bir protokol programını imzalayacaklardır.
- (2) Bu program kültürel kuruluşlar ve bu işbirliği ile ilgilenen her hangi bir kuruluş tarafından sunulan önerileri temel alacaktır.

MADDE X**SÜRESİ VE BİTİMİ**

- (1) Bu anlaşma Taraflar tarafından imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girecektir.
- (2) Taraflar, bu anlaşmaya 30 gün öncesinde yazılı ihbarda bulunmak kaydı ile son verebilirler.

MADDE XI**İHBARNAMELER**

Taraflara yapılacak tüm duyurular yazılı olarak aşağıda belirtilen adreslere gönderilecektir.

T.C. Hükümeti Kültür ve Turizm
Bakanlığı
Atatürk Bulvarı No. 29
06050 Opera
Ankara, Turkey
Tel.: + 90 312 309 08 50
Fax: + 90 312 312 64 73

Ministry of Culture Youth & Sports
Institucionet e Përkohëshme
Vetqeverisëse në Kosovë
Rr. Nëna Teresa 35
Pristina, Kosovo
Tel.: +381 38 2002 2004 or 38 504 604 6217
Fax: +381 38 504 604 6213

5360

1.6.2005

UNMIK
Special Representative of the
Secretary General
Office of the SRSG
Mission Headquarters
Pristina, Kosovo
Tel.: + 381 (0)38 504 604
Fax: + 381 (0)38 504 604 ext. 4506

MADDE XII
DEĞİŞİKLİKLER

Taraflarca imzalanan bu anlaşmaya yazılı bir değişiklik eklenmediği sürece bu anlaşmanın hiçbir şekilde değiştirilerek ya da yeniden düzenlenerek imzalanması ve yürürlüğe konması söz konusu olamaz.

MADDE XIII
DİL

Bu anlaşma Türkçe, İngilizce ve Arnavutça olarak yazılacaktır. Çeviride bir anlaşmazlık söz konusu olduğunda anlaşmanın İngilizce metni esas alınacaktır.

MADDE XIV
AYRILABİLİRLİK

(1) Bu anlaşmanın herhangi bir hükmünün geçersiz kalması durumunda diğer hükümler yürürlükte kalacaktır.

(2) Taraflar anlaşmanın uygulanmasını kolaylaştırıcı faaliyetlerde bulunmaya çaba göstereceklerdir.

26 Ağustos 2004 tarihinde imzalanmıştır.

Türkçe, İngilizce ve Arnavutça olmak üzere 3 kopyası bulunmaktadır.

Parafleyen;

Behxet BRAJSHON

Kültür Gençlik ve Spor Bakanı

Kosova Geçici Özerk Yönetimi Kuruluşları

İmzalayanlar:

UNMIK adına

Mr Soren JESSEN-PETERSEN

BM Genel Sekreter Özel Temsilcisi

T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı adına;

Prof. Dr. Mustafa İSEN

T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Müsteşarı

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
64	17	212
73	53	274
86	106	244:250, 353:362

I- Gerekçeli 741 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 106 ncı Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Millî Eğitim, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/929